



COMUNE DI FERRARA

Città Patrimonio dell'Umanità



## DISCIPLINARE DI GARA

**PER L'AFFIDAMENTO DELLA GESTIONE DELLE ATTIVITA' SOCIO EDUCATIVE, INFORMATIVE E FORMATIVE DEL CENTRO SERVIZI INTEGRATI PER L'IMMIGRAZIONE.**

**CIG n. 5095092AEB**

**1. Nome, indirizzo, numero di telefono e di fax, nonché indirizzo elettronico dell'amministrazione aggiudicatrice.**

Comune di Ferrara, P.zza Municipale n. 2 -44121- Ferrara. sito internet [www.comune.fe.it/contratti](http://www.comune.fe.it/contratti).  
Tel: 0532/ 419.385 -.294; Fax: 0532/419.397; e-mail [f.paparella@comune.fe.it](mailto:f.paparella@comune.fe.it);

**2.**

**3. a) Procedura aperta**

**4.**

**5. Luogo di prestazione dei servizi:** nei tre Comuni di Ferrara, Cento e Portomaggiore, referenti nei distretti Centro Nord, Sud Est e Ovest con Ferrara che funge da ente Capofila.

**6. Oggetto dell'appalto:**

**Affidamento della gestione delle attività socio-educative, informative e formative del Centro Servizi Integrati per l'Immigrazione**

**b)**

**c) Cat. servizio.** 25 –Servizi di assistenza sociale e affini- All. IIB del D.Lgs n. 163/2006

CPV: 853000000-2;

**Importo a base di gara presunto annuo € 229.368,30(IVA compresa) di cui € 500,00 per oneri della sicurezza** derivante dai rischi di natura interferenziale (DUVRI) non soggetti a ribasso d'asta (si veda l'allegato del C.S.A.) e pertanto **l'importo soggetto a ribasso è pari ad € 228.868,30**

**7. Suddivisione in lotti:** NO

**8. Durata dell'appalto:** Il presente appalto avrà durata di anni 3 (tre) con decorrenza presumibilmente dal 1° settembre 2013 e scadenza il 31 agosto 2016, come indicato all'art.2 del C.S.A. E' prevista la facoltà di rinnovo del contratto per il periodo di 1 (uno) anno per un massimo di tre volte e alle stesse condizioni giuridiche e alle stesse o migliori condizioni economiche ai sensi dell'art. 2 del C.S.A. La Stazione Appaltante si riserva, in ogni caso, la facoltà di proroga del servizio ai sensi dell'art. 2 del C.S.A.

**9.** Non sono ammesse varianti.

**10.**

**11.a) Nome, indirizzo, numero di telefono e di fax nonché indirizzo elettronico del servizio presso il quale si possono richiedere il capitolato d'oneri e i documenti complementari e altri punti di contatto:**

Il bando, il disciplinare di gara, il capitolato speciale d'appalto ed i documenti complementari sono messi a disposizione, per via elettronica e a decorrere dalla pubblicazione del bando, in accesso libero, diretto e completo sul sito internet: [www.comune.fe.it/contratti](http://www.comune.fe.it/contratti). e possono essere richiesti all'indirizzo di cui al punto 1.

Per informazioni di carattere tecnico: Dott.ssa Lucia Bergamini tel. 0532/ 419672 e-mail: [l.bergamini@comune.fe.it](mailto:l.bergamini@comune.fe.it)



COMUNE DI FERRARA

Città Patrimonio dell'Umanità



Per informazione di carattere amministrativo: U.O. Contratti ed Appalti tel 0532/419.385-284-240 fax 0532/419397; e-mail: [f.paparella@comune.fe.it](mailto:f.paparella@comune.fe.it)

**12. a) Termine ultimo per la ricezione delle offerte:**

**entro e non oltre il giorno 3 GIUGNO 2013**, per le offerte inviate a mezzo raccomandata postale A.R.; **entro le ore 13 dello stesso giorno** per le offerte recapitate a mano, a mezzo corriere o posta celere direttamente presso l'Ufficio Protocollo Centrale del Comune, (la ricezione delle offerte avviene nei soli seguenti orari: dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 13 ed il martedì e il giovedì anche dalle ore 15 alle ore 17). Oltre detto termine non sarà valida alcuna altra offerta anche se sostitutiva od aggiuntiva ad offerta precedente. Il recapito del piego rimane ad esclusivo rischio del mittente ove per qualsiasi motivo il piego stesso non giunga a destinazione in tempo utile.

**b) Indirizzo:** v. punto 1 –Ufficio Protocollo Centrale.

**c) Lingua da utilizzare per la redazione dell'offerta:** Italiano;

**13. a) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte:** All'apertura dei plichi sono ammessi a partecipare tutti i soggetti interessati. I legali rappresentanti degli offerenti o altri soggetti muniti di delega o procura saranno autorizzati a richiedere la verbalizzazione in sede di gara di eventuali dichiarazioni.

**b) Data, ora e luogo di apertura delle offerte: il giorno 5 GIUGNO 2013 ore 10 presso** una sala della Residenza Municipale (indirizzo vedi punto 1).

**14. Cauzione e garanzie richieste:**

cauzione provvisoria € **13.732,10**–, mediante fideiussione bancaria od assicurativa, o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del D. Lgs. 385/93, che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie a ciò autorizzati dal Min. del Tesoro, Bilancio, con espressa rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, c. 2 del c.c. e la sua operatività entro 15 giorni a semplice richiesta della stazione appaltante. Validità 180 giorni. Restituzione entro 30 giorni ai non aggiudicatari. Oppure mediante contanti, depositati presso la Tesoreria Comunale presso Cassa di Risparmio di Ferrara - Agenzia n. 1 - Corso Martiri della libertà 55/57 - che rilascerà un certificato di deposito provvisorio in originale.

La garanzia provvisoria dovrà essere accompagnata dall'impegno di un fidejussore verso il concorrente, a rilasciare garanzia fidejussoria definitiva nel caso di aggiudicazione dell'appalto da parte del concorrente. Qualora la cauzione venga rilasciata da Istituto di Intermediazione Finanziaria, dovrà essere documentato o dichiarato che quest'ultimo è iscritto nell'elenco speciale di cui all'art. 107, D. Lgs. 385/93 e che svolge in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzato dal Ministero del Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica in conformità al D.P.R. 123/2005. La cauzione è ridotta del 50% nei casi previsti dall'art. 75, comma 7 del D.Lgs 163/2006, con obbligo di allegazione di documentazione giustificativa, pena l'inammissibilità dell'offerta.

Ai sensi del D.M. 123/04, i concorrenti possono presentare quale garanzia fidejussoria la scheda tecnica di cui al citato decreto - schema tipo 1.1 - scheda tecnica 1.1. adeguata alle nuove disposizioni normative del D.Lgs. 163/2006.

In caso di raggruppamento temporaneo di imprese costituito o da costituirsi la cauzione provvisoria dovrà essere prodotta dalla capogruppo o dal soggetto individuato come futuro capogruppo con indicazione espressa dei nominativi anche degli altri componenti il raggruppamento.

La mancata presentazione della cauzione comporterà l'esclusione dell'offerente dalla gara.



COMUNE DI FERRARA

Città Patrimonio dell'Umanità



In sede di esecuzione del contratto verrà richiesta una cauzione definitiva calcolata in conformità a quanto previsto dall'art. 113 del D.Lgs 163/2006 e ai sensi dell'art. 17.1 del C.S.A..

L'aggiudicataria dovrà presentare le polizza assicurativa di cui all'art. 17.2 del C.S.A..

**15. Finanziamento:** in parte con fondi regionali, in parte con fondi provinciali, e in parte con fondi dei distretti nord, sud-est, ed ovest. **Pagamento:** art. 22 del C.S.A.,

#### **16. Soggetti ammessi alla gara e prescrizioni generali:**

Sono ammessi a partecipare alla presente procedura aperta e possono presentare offerta i soggetti di cui all'art. 34, comma 1, del D.Lgs n. 163/2006 alle condizioni ivi stabilite, nonché i concorrenti con sede in altri stati diversi dall'Italia, ai sensi dell'art. 47 del medesimo D. Lgs n. 163/2006.

Raggruppamenti Temporanei e consorzi ordinari di concorrenti: sono ammessi ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs 163/2006, alle condizioni ivi stabilite, anche se non ancora costituiti. In tal caso l'offerta tecnica e l'offerta economica dovranno essere sottoscritte da tutti gli operatori economici che costituiranno il raggruppamento o consorzio. Il costituendo raggruppamento o consorzio dovrà presentare, in sede di gara, l'impegno, come da allegato alla dichiarazione sostitutiva da presentare in sede di gara, che in caso di aggiudicazione della gara, gli operatori stessi conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno di essi qualificato come mandatario il quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e dei mandanti. In questa dichiarazione dovranno essere specificate le parti del servizio/fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.

E' fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti, ovvero di partecipare alla gara anche in forma individuale qualora abbia partecipato alla gara medesima in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti a pena di esclusione di tutte le offerte presentate. E' vietata qualsiasi modificazione alla composizione delle associazioni temporanee e dei consorzi ordinari di concorrenti. I concorrenti riuniti in raggruppamento temporaneo devono eseguire le prestazioni nella percentuale corrispondente alla quota di partecipazione del raggruppamento

La mandataria, in ogni caso, deve possedere i requisiti ed eseguire le prestazioni in misura maggioritaria ai sensi dell'art. 275 comma 2 del DPR n. 207/2010.

In caso di raggruppamento o consorzio di cui alla lett. d) ed e) dell'art. 34 del D.Lgs n. 163/2006, le dichiarazioni di cui al successivo punto 17 sono richieste anche per le imprese mandanti o firmatarie dell'offerta.

I consorzi di cui all'art. 34 lett.b)-consorzi di cooperative di produzione e lavoro, consorzi di imprese artigiane- e art. 34 lett. c)-consorzi stabili- sono tenuti ad indicare, in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio sia il consorziato. I consorzi stabili sono ammessi ai sensi dell'art. 36 del D.Lgs 163/2006, e ai sensi dell'art. 277 del DPR n. 207/2011.). E' vietata la partecipazione a più di un consorzio stabile.

#### **17. DOCUMENTAZIONE richiesta pena l'esclusione:**

L'offerente dovrà presentare, a pena di esclusione, un plico sigillato con nastro adesivo o altro materiale da consentirne l'integrità e controfirmato sui lembi di chiusura e riportare all'esterno la ragione sociale del concorrente unitamente all'indirizzo, cf., numero di telefono e fax / e mail e la dicitura: "NON APRIRE"- OFFERTA PER L'AFFIDAMENTO DELLA GESTIONE DELLE ATTIVITA' SOCIO EDUCATIVE, INFORMATIVE E FORMATIVE DEL CENTRO SERVIZI INTEGRATI PER L'IMMIGRAZIONE . Scadenza \_\_\_\_\_ ore \_\_\_\_\_;



COMUNE DI FERRARA

Città Patrimonio dell'Umanità



Detto plico principale dovrà contenere al suo interno le seguenti buste chiuse come sopra e riportanti all'esterno le seguenti diciture:

**Busta n. 1 Documentazione Amministrativa;**

**Busta n. 2 Offerta Tecnica;**

**Busta n. 3 Offerta economica;**

**\*Busta n. 4 (facoltativa) Documentazione ex art. 48 del D.Lgs 163/2006;**

**\*Busta n. 5 (facoltativa) Documentazione relativa alle giustificazioni sui prezzi**

N.B. Tutta la documentazione prodotta dovrà essere sottoscritta dal legale rappresentante o da un procuratore, la cui procura deve essere allegata almeno alla documentazione amministrativa (busta 1) a pena di esclusione.

Nella **BUSTA N. 1 DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA**: i concorrenti dovranno inserire:

- 1) Istanza di partecipazione e dichiarazione sostitutiva** di atto di notorietà (in carta libera) con firma non autenticata del legale rappresentante dell'impresa o procuratore e corredata da fotocopia semplice di valido documento di identità del sottoscrittore (artt. 46 e 47 DPR 445/2000), nella quale la Ditta, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 DPR 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate, dichiara il possedere dei seguenti requisiti:

Requisiti di ordine generale:

- 1.1) assenza delle cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1 lettere a) b) c) d) e) f) g) h) i) l) m) mbis) mter) mquater) e comma 2, del D. Lgs 163/06 (le cause di esclusione devono essere specificamente indicate). Le dichiarazioni di cui alle lettere b) e c) del citato art. 38 devono essere prodotte anche da ciascuno dei soggetti ivi indicati e specificamente: per le imprese individuali: dal **titolare** e **dai direttori tecnici** dell'impresa qualora questi ultimi siano persone diverse dal titolare; per le società commerciali, le cooperative e loro consorzi: **dai direttori tecnici e da tutti i soci**, se si tratta di s.n.c.; **dai direttori tecnici e da tutti i soci accomandatari**, se si tratta di s.a.s.; **dai direttori tecnici e dagli amministratori muniti di poteri di rappresentanza, o il socio unico, ovvero il socio di maggioranza in caso di società con meno di quattro soci** per ogni altro tipo di società o consorzio;

Requisiti di idoneità professionale:

1.2) Dichiarazione sostitutiva del Certificato di iscrizione nel registro delle imprese di cui all'art. 2188 del codice civile, rilasciato dalla Camera di Commercio dalla quale risulti:

- che la ditta esercita attività rientrante nell'oggetto della presente gara;
- che la ditta non si trova in stato di liquidazione coatta, di fallimento, concordato preventivo o nei cui riguardi sia in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni ;
- i nominativi e le qualifiche delle persone che rivestono la legale rappresentanza, eventuali direttori tecnici e gli amministratori muniti dei poteri di rappresentanza.

1.2bis) ove cooperative sociali, iscrizione all'albo regionale ai sensi della L. 382/1991 es.m.i.;

1.3) di aver preso visione del bando e disciplinare di gara, del capitolato d'appalto unitamente agli allegati di accettarli integralmente e di non aver nulla da eccepire relativamente alle condizioni poste per l'espletamento del servizio;

1.4) di applicare pienamente ed integralmente ai propri addetti i contenuti economico-normativi della contrattazione nazionale del settore e dei contratti integrativi vigenti, con particolare riferimento al rispetto dei salari minimi contrattuali derivanti dalla stessa ai sensi dell'art. 36 della legge 300 del 1970;

1.5) di essere in regola con la normativa in tema di sicurezza per la tutela della vita e della salute dei



lavoratori ai sensi del D. Lgs. 81/2008 ed in particolare di aver effettuato il censimento dei rischi, il relativo esame e la definizione delle conseguenti misure di sicurezza, inoltre che la propria organizzazione è adeguata per le prestazioni previste;

- 1.6) di non partecipare alla gara in più di un'associazione temporanea, consorzio o soggetto di cui all'art. 34, comma 1, lettere d), e) ed f) del D.Lgs. 163/2006, ovvero di non partecipare simultaneamente in forma individuale ed in associazione temporanea o consorzio. I consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lettera b) e c) del suddetto D.Lgs. sono tenuti anche a dichiarare per quali consorziati il consorzio concorre e quali servizi saranno svolti da ciascun componente e/o in che percentuale intenderà svolgerli. A questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi forma alla medesima gara;
- 1.7) di ben conoscere ed accettare i luoghi di servizio e le attrezzature. (si veda al riguardo il successivo punto 6) del presente disciplinare di gara relativo al **sopralluogo obbligatorio**)
- 1.8) che l'impresa non si trova nelle cause di esclusione dalle gare di appalto previste dall'art. 1 bis, comma 14 della legge 383/2001, introdotto dall'art. 1, comma 2 del D.L. 210/02, convertito in legge 266/2001, in quanto non si avvale di piani individuali di emersione di cui alla citata legge n. 383 del 2001, ovvero in quanto si è avvalsa dei suddetti piani ma il periodo di emersione si è concluso
- 1.9) che non è soggetto alle cause di esclusione delle procedure di appalto di cui all'art. 41 del D. Lgs. 198/2006 (Codice delle pari opportunità tra uomo e donna ex art. 6 della legge 246/2005) e di cui all'art. 44 del D. Lgs. 286/1998 (Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero);
- 1.10) che non è stato oggetto dei provvedimenti interdittivi emanati ai sensi dell'art.14 del decreto legislativo n. 81 del 9.04.2008 e successive modifiche;
- 1.11) che non ha violato l'art. 5, comma 2, lett. c), l. 15 dicembre 1990, n. 386 ("Nuova disciplina sanzionatoria degli assegni bancari").
- 1.12) di acconsentire, ai sensi e per gli effetti del D. Lgs. 196/2003, al trattamento dei dati personali per ogni esigenza connessa con l'espletamento della gara.
- 1.13) di acconsentire che ogni comunicazione e/o notificazione e/o informazione circa la procedura di gara di cui trattasi, ivi comprese la comunicazione di aggiudicazione definitiva, esclusione dalla procedura di gara e/o la data di avvenuta stipulazione del contratto con l'aggiudicatario possono essere inoltrate dalla Stazione Appaltante al numero di fax indicato, e a tal fine, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 79 co. 5 e co. 5 bis del D. Lgs 163/2006 dichiara fin d'ora, di accettare e riconoscere come valida ed efficace, ogni comunicazione e/o notificazione e/o informazione al sottoscritto pervenuta al n. FAX indicato in sede di gara ovvero all' indirizzo di Posta Elettronica Certificata (PEC) indicato in sede di gara;

Requisiti di capacità tecnica e professionale:

- 1.14) di aver maturato una significativa esperienza nella gestione di servizi analoghi, aver svolto attività complementari all'insegnamento a favore dell'integrazione di bambini ed adulti stranieri, aver operato per l'organizzazione, la gestione e la promozione di attività volte all'integrazione sociale, scolastica, culturale e sanitaria di migranti, anche tramite azioni di mediazione linguistica culturale. Tale esperienza deve essere stata maturata nei tre anni precedenti con almeno un servizio di importo pari o superiore ad Euro 200.000,00 IVA inclusa annuale. A tal fine presentare un elenco dei principali servizi analoghi all'oggetto del presente appalto (vedi art. 1 C.S.A.) prestati negli ultimi tre anni (2010-2011-2012) con l'indicazione degli importi, delle date e dei committenti (pubblici o privati) Se trattasi di servizi analoghi prestati a favore di amministrazioni o enti pubblici, essi dovranno essere provati da certificati di buon esito rilasciati e visti dalle amministrazioni o dagli enti medesimi, per i destinatari privati sarà ammessa la presentazione di fatture;



**NB:** Per gli operatori economici che abbiano iniziato l'attività da meno di tre anni, i requisiti di fatturato di cui ai precedenti punti 1.14), devono essere rapportati al periodo di attività ovvero in base alla seguente formula: [(fatturato richiesto/36) x mesi di attività]

**Subappalto: ai sensi dell'art. 19 del capitolato speciale E' fatto divieto di subappaltare in tutto o in parte le prestazioni del presente appalto.**

1.15) di garantire la presenza in Ferrara di una segreteria organizzativa di supporto e coordinamento, entro l'avvio del servizio;

Il concorrente aggiudicatario (la capogruppo in caso di ATI) dovrà fornire, a comprova di suddetta dichiarazione, su richiesta della Stazione Appaltante ed entro 30 giorni dalla comunicazione di avvenuta aggiudicazione definitiva:

- documento comprovante la piena proprietà o piena disponibilità dell'immobile;

2) **Cauzione provvisoria** ai sensi e nelle modalità di cui all'art. 75 del D.Lgs 163/2006 pari ad **€uro13.732,10** (si veda il precedente punto 14);

3) **Modello Gap** debitamente compilato limitatamente per i dati dell'impresa partecipante e come da schema allegato alla dichiarazione sostitutiva pubblicata sul sito internet: [www.comune.fe.it/contratti](http://www.comune.fe.it/contratti);

4) **<eventuale> mandato all'impresa capogruppo** sia per le associazioni temporanee di imprese che per i consorzi di concorrenti di cui alle lettere d) ed e) dell'art. 34 del D.Lgs. 163/2006, salvo che si avvalgano della facoltà di presentare offerta prima della loro costituzione (art. 37, co. 8, D.Lgs. 163/2006), in quest'ultimo caso presentare dichiarazione di impegno a conferire mandato collettivo speciale con rappresentanza In entrambi i casi le imprese raggruppate dovranno indicare la percentuale di partecipazione al raggruppamento (art. 37 citato, comma 13);

Le dichiarazioni di cui al punto 1) dovranno essere rese da ogni impresa facente parte il raggruppamento, in particolare il requisito del punto 1.14 deve essere posseduto per almeno il 50% dalla mandataria ed il restante dalle mandanti per una quota di almeno il 10% ciascuna, con riferimento alle percentuali dell'appalto che ciascun componente del raggruppamento intende realizzare.

Il requisito di cui al punto 1.15 deve essere posseduto dall'ATI nel suo complesso.

L'impresa/e individuata/e da un consorzio di cui all'art. 34, comma 1, lettere b) e c) del D.Lgs n. 163/2006, quale impresa/e incaricata/e di effettuare il servizio/la fornitura in oggetto dovrà/anno presentare le dichiarazioni di cui ai punti da 1.1 a 1.13.

I consorzi, di cui all'art. 34 comma 1 lettera b) e c) del D. Lgs. 163/2006 e s.m.i., comprovano il possesso del requisito di cui ai punti 1.10 o in proprio o sommando i requisiti posseduti dai consorziati incaricati dell'esecuzione.

5) **Attestazione dell'avvenuto versamento del contributo a favore dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture** di cui all'art. 1, commi 65 e 67 della l. 23/12/2005 n. 266 e con le modalità di cui alla deliberazione Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici e da ultimo della deliberazione A.V.C.P. 21/12/2011 (vedasi sito [www.avcp.it](http://www.avcp.it)), pena l'esclusione dalla presente procedura (**numero C.I.G.** del presente appalto: **5095092AEB** contributo da pagare € 70,00).

6) **Attestato di avvenuto sopralluogo:** E' previsto il sopralluogo obbligatorio.



COMUNE DI FERRARA

Città Patrimonio dell'Umanità



Il concorrente deve allegare il documento attestante l'avvenuto obbligatorio sopralluogo (in caso di A.T.I.: solo dell'impresa designata capogruppo). Il sopralluogo dovrà essere concordato previo appuntamento da richiedersi telefonicamente almeno 3 (tre) giorni prima all'Ufficio Sicurezza Sociale tel. 0532 419616 fax 0532 419670. e potrà avvenire fino a 3 (tre) giorni prima la scadenza di presentazione delle offerte. L'operatore economico che non abbia partecipato al sopralluogo non sarà ammesso alla procedura di gara. Il sopralluogo potrà essere effettuato dai legali rappresentanti, direttori tecnici e/o soggetti muniti di delega o procura notarile rilasciata dal legale rappresentante.

- 7) **Certificazione UNI EN ISO 9001:2008** per progettazione ed erogazione servizi di informazione, mediazione, orientamento, assistenza e consulenza in materia migratoria, da presentarsi in originale o copia conforme autenticata.

L'amministrazione Comunale si riserva la facoltà di verificare tali dichiarazioni richiedendone adeguata documentazione alla ditta aggiudicataria. In particolare i requisiti di ordine generale, di capacità tecnica-professionale ed economico finanziaria verranno verificati in capo all'aggiudicataria a seguito dell'aggiudicazione provvisoria.

La mancanza di uno dei requisiti di cui sopra e le relative dichiarazioni, nonché della documentazione richiesta e da allegare, comporterà la non ammissione alla gara.

La domanda e le dichiarazioni potranno essere redatte utilizzando l'allegato modulo predisposto dalla Stazione Appaltante e pubblicato sul sito [www.comune.fe.it/contratti](http://www.comune.fe.it/contratti).

Nella **BUSTA N. 2 PROPOSTA TECNICO-QUALITATIVA** i concorrenti dovranno inserire un progetto tecnico redatto in forma sintetica in formato A/4, carattere Times New Roman, dimensione 12, contenente le caratteristiche del servizio secondo i criteri ed indicazioni di cui al successivo punto 23 punto 1). Non saranno presi in considerazione richiami ad altri elementi contenuti in altri documenti allegati. Per consentire una facile comparazione tra i soggetti concorrenti la relazione dovrà avere un'articolazione interna secondo il contenuto dei criteri e sub criteri indicati al punto 23 punto 1), ogni pagina deve essere numerata e ogni paragrafo deve riportare la numerazione progressiva. Per facilitare il lavoro della Commissione tale documentazione dovrà essere prodotta in un originale e n. 3 copie fotostatiche.

La proposta deve essere sottoscritta, **a pena di esclusione**, dal legale rappresentante o procuratore firmatario della documentazione amministrativa e qualora il concorrente sia un'Associazione Temporanea, o un Consorzio, o un GEIE non ancora costituiti, da parte di tutti i soggetti che ne fanno parte.

Nella busta contenente il progetto, la ditta dovrà indicare quali parti specifiche del progetto presentato sono da segretare per un eventuale accesso agli atti e per quali specifici motivi. In caso di assenza di indicazioni l'Amministrazione è facoltizzata a concedere l'accesso di cui all'art. 13 e 79 comma 5quater del D.Lgs n. 163/2006.

**Nella BUSTA N. 3 OFFERTA ECONOMICA i concorrenti dovranno inserire:**

Offerta economica, redatta in lingua italiana, in bollo da € 14,62, validamente sottoscritta dal soggetto rappresentante il concorrente, firmatario della documentazione amministrativa, utilizzando preferibilmente il modello predisposto dalla Stazione Appaltante e pubblicato sul sito internet [www.comune.fe.it/contratti](http://www.comune.fe.it/contratti) contenente quanto prescritto dal punto 23 punto 2 del presente disciplinare.

Non sono ammesse offerte in aumento rispetto agli importi posti a base di gara, parziali, incomplete o condizionate, pena l'esclusione.



COMUNE DI FERRARA

Città Patrimonio dell'Umanità



I prezzi offerti dovranno essere, comprensivi di tutte le voci di costo, IVA inclusa

Tutti i prezzi dell'offerta dovranno essere riportati in cifre ed in lettere. In caso di difformità sarà considerata valido il prezzo o la percentuale più favorevole per l'Amministrazione.

La proposta deve essere sottoscritta, **a pena di esclusione**, dal legale rappresentante o procuratore e qualora il concorrente sia un'Associazione Temporanea, o un Consorzio, o un GEIE non ancora costituiti, da parte di tutti i soggetti che ne fanno parte.

#### **Documenti da inserire nella BUSTA N. 4 DOCUMENTAZIONE EX ART. 48 del D.LGS 163/2006:**

Documentazione a comprova delle dichiarazioni di cui ai punti 1.14 del presente articolo, la presentazione di tale documentazione permetterà alla Stazione Appaltante di aggiudicare in tempi più rapidi, potendo avviare la verifica dei requisiti di cui all'art. 48 del D.Lgs 163/2006 già dall'aggiudicazione provvisoria, e qualora la relativa documentazione non sia reperibile presso la Banca dati nazionale dei contratti pubblici di cui all'art. 62-bis del D.Lgs n. 82/2005 come prescritto dall'art. 48 comma 2-bis del D.Lgs n. 163/2006;

Ai sensi dell'art. 48 del D.Lgs n. 163/2006 sarà richiesto di comprovare i requisiti di cui al punto 1.14 entro dieci giorni dalla richiesta a mezzo fax o pec inviata dalla stazione appaltante. Se trattasi di servizi analoghi prestati a favore di amministrazioni o enti pubblici, essi dovranno essere provati da certificati di buon esito rilasciati e vistati dalle amministrazioni o dagli enti medesimi, per i destinatari privati sarà ammessa la presentazione di fatture.

Per il requisito di cui al punto 1.15, il concorrente aggiudicatario (la capogruppo in caso di ATI) dovrà fornire, a comprova di suddetta dichiarazione, su richiesta della Stazione Appaltante ed entro 30 giorni dalla comunicazione di avvenuta aggiudicazione definitiva:

- documento comprovante la piena proprietà o piena disponibilità dell'immobile;

I concorrenti avranno facoltà di allegare tali attestazioni già in sede di gara con la presente busta.

NB: la mancata presentazione non comporterà causa di esclusione.

#### **Documenti da inserire nella BUSTA N. 5 DOCUMENTAZIONE RELATIVA ALLE GIUSTIFICAZIONI SUI PREZZI:**

Le giustificazioni relative alle voci di prezzo che concorrono a formare l'importo complessivo offerto, contenenti gli elementi indicati dall'art. 87, comma 2 del D.Lgs 163/2006. La presentazione di tale documentazione permetterà alla Stazione appaltante di aggiudicare più rapidamente potendo avviare la verifica sull'eventuale anomalia dei prezzi già dall'aggiudicazione provvisoria.

NB: La mancata presentazione non comporterà causa di esclusione.

E' ammesso il ricorso all'istituto dell'**avvalimento** alle condizioni e modalità contenute all'art. 49 del D.Lgs 163/2006

18.

19.

20.

21. **Validità dell'offerta:** 180 giorni decorrenti dalla data di scadenza del termine per la presentazione dell'offerta.

22.

#### **23. Criterio di aggiudicazione**

Offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi degli artt. 81 e 83 del D.Lgs n. 163/2006 sulla base dei seguenti elementi di valutazione e relativi coefficienti espressi in centesimi:

**A) elementi qualitativi : sino ad un massimo di 70 punti su 100.**



**B) elementi quantitativi: sino ad un massimo di 30 punti su 100;**

**23.1 Valutazione degli elementi qualitativi**

Il punteggio a disposizione della Commissione Giudicatrice per quanto riguarda **l'elemento qualità** è di complessivi punti 70 e sarà articolata come segue:

A)	Qualità del progetto	Max punti 70
a)	<p><b>attività di formazione/aggiornamento per il personale in costanza di esecuzione del servizio:</b> La Ditta dovrà illustrare il piano di formazione degli operatori che utilizzerà nei servizi oggetto dell'appalto, con l'indicazione dell'intervento formativo, del numero di ore di formazione e dei dipendenti che parteciperanno.</p> <p>L'attività formativa e di aggiornamento dovrà essere pianificata e diversificata in considerazione delle specifiche attività del CSII, sia in relazione ai diversi modelli di intervento in contesti differenziati di mediazione, con particolare attenzione agli interventi in contesti socio-educativi, sia per approfondire specifici aspetti del rapporto tra persone di lingue e culture diverse, sia per assicurare la conoscenza della normativa di riferimento in materia di immigrazione.</p>	punti 7
b)	<p><b>attività di consulenza, informazione, documentazione per il personale delle Amministrazioni interessate:</b> La Ditta dovrà illustrare le linee operative per assicurare la collaborazione con gli enti e le istituzioni del territorio, finalizzata alla consulenza, informazione ed aggiornamento costante degli operatori delle amministrazioni interessate a vario titolo dal fenomeno migratorio, del terzo settore, di scuole/università.</p> <p>Dovrà inoltre illustrare strumenti e modalità per la raccolta di documentazione e produzione di materiale informativo.</p>	punti 7
c)	<p><b>interventi, azioni di coordinamento e servizi da attivare:</b> La Ditta dovrà illustrare: le azioni di coordinamento della rete dei servizi che si occupano di immigrazione e le strategie per attivare proposte coerenti con i bisogni</p>	punti 9



	del territorio la programmazione e le modalità di svolgimento delle attività dei servizi la programmazione e le modalità di gestione della segreteria	
d)	<b>consulenza legale e problem solving:</b> La Ditta dovrà illustrare le procedure, anche attraverso l'utilizzo di strumenti innovativi, per la fruizione dei servizi di consulenza legale e di problem solving. Per ciascuno di questi servizi dovranno essere indicati le modalità ed i tempi previsti di risposta, compatibilmente con la tipologia delle problematiche.	punti 11
e)	<b>coordinamento/gestione Sportello informativo per richiedenti :</b> La Ditta dovrà illustrare il progetto di gestione del servizio, anche sotto il profilo della maggiore accessibilità e fruizione da parte degli utenti, oltre alle modalità di gestione delle procedure e di collaborazione con enti e istituzioni coinvolte.	punti 15
f)	<b>Professionalità dei mediatori, degli operatori e del coordinatore che saranno impegnati nel servizio:</b> La qualificazione degli operatori dovrà essere documentata attraverso curricula formativi ed operativi, da cui risulti l'esperienza acquisita, valutata in mesi di servizio in attività analoghe.	punti 12
g)	<b>Procedure interne di valutazione dei servizi prestati:</b> La Ditta dovrà illustrare le procedure interne di valutazione, attraverso metodologie e strumenti per la valutazione delle attività che risultino adeguati anche sotto il profilo della fattibilità	punti 9

Il calcolo avverrà ai sensi della parte II lettera a) punto 5 dell'Allegato P del DPR n. 207/2010, ovvero, la Commissione Giudicatrice dopo attenta lettura e confronto comparativo dei progetti in gara, provvederà all'unanimità all'attribuzione dei punteggi parziali assegnando, ad ogni singola offerta per ciascun criterio dalla lett. a) alla lett. g), un giudizio cui corrisponde un coefficiente compreso tra 0 e 1 come segue:

ottimo	1,0
buono	0,8
Sufficiente	0,6
insufficiente	0,4
gravemente insufficiente	0,2
assenza di proposta	0,0



Il coefficiente così ottenuto verrà moltiplicato per il punteggio massimo attribuibile al criterio di riferimento e la somma dei singoli calcoli darà il punteggio totale parziale per l'offerta tecnica.

Nella determinazione dei punti per ogni criterio e per il punteggio totale parziale, si terrà conto esclusivamente delle prime due cifre decimali, arrotondate come sotto indicato.

**Soglia di sbarramento:** saranno ritenuti idonei e quindi ammessi al proseguo della gara, i soli operatori economici che avranno ottenuto un punteggio complessivo, relativo all'offerta tecnica, preme della riparametrazione, di almeno 25 punti. Pertanto il mancato raggiungimento del punteggio minimo comporterà la mancata apertura dell'offerta economica.

**Riparametrazione:** una volta ottenuti i parziali totali per ciascuna offerta tecnica, il punteggio più alto verrà rapportato al valore massimo attribuibile (punti 70) mentre gli altri punteggi saranno adeguati proporzionalmente.

Per il calcolo di tutti i punteggi verranno utilizzati due decimali arrotondando il secondo decimale all'unità superiore qualora il terzo decimale sia uguale o superiore a 5.

**NB:** Le condizioni specificate nella parte progettuale e/o economica fanno parte integrante e sostanziale delle condizioni di esecuzione delle prestazioni in oggetto. La loro mancata attuazione anche solo parziale perfeziona il caso di grave inadempimento ai sensi dell'art. 136 co. 1 del D.Lgs. n. 136/2006 e comporta la risoluzione del contratto con le modalità specificate in detto articolo.

### 23.2 Valutazione degli elementi quantitativi (prezzo)

Il punteggio a disposizione della Commissione giudicatrice è di complessivi punti 30 su 100 suddiviso nel seguente modo:

<b>B)</b>	<b>Offerta economica</b>	<b>Max punti 30</b>
	<b>importo offerto ai sensi dell'art. 2 del capitolato speciale a ribasso sull'importo a base di gara</b>	punti 27
	<b>Costo orario per il servizio a chiamata di mediazione linguistico culturale a ribasso sull'importo massimo indicato all'art. 4 del capitolato di gara</b>	Punti 3

e saranno calcolati in base alla seguente formula:

$$\text{importo offerto dal concorrente } iesimo : \text{importo più basso} = \text{punteggio max} : x$$

ovvero:

$$x = \frac{\text{importo offerto più basso} \times \text{punteggio max}}{\text{importo offerto concorrente } iesimo}$$

dove x corrisponde al punteggio ottenuto per l'offerta economica del concorrente *iesimo*

L'offerente dovrà indicare altresì la stima presuntiva dell'importo degli oneri della sicurezza interni riferiti al presente appalto.

La stazione appaltante si riserva di procedere ai sensi dell'art. 86 comma 3 del D.Lgs 163/2006.



COMUNE DI FERRARA

Città Patrimonio dell'Umanità



### Apertura dei plichi:

Nell'ora e giorno stabiliti nel bando il Presidente di gara assistito, ai sensi dell'art. 13 del Regolamento Comunale sui Contratti, dal Segretario Generale o suo delegato nonché da un segretario verbalizzante, si procederà in seduta pubblica, all'apertura dei plichi e:

- a verificare la correttezza formale e sostanziale della documentazione amministrativa;
- all'ammissione amministrativa;
- La Stazione appaltante non procederà alla sospensione della gara per la verifica dei requisiti ex art. 48 del D. Lgs. 163/2006 in quanto il servizio oggetto del presente appalto rientra tra quelli indicati nell'allegato IIB del D. Lgs. 163/2006. Tali requisiti saranno oggetto di verifica dopo l'aggiudicazione provvisoria.
- Per le ditte ammesse si procederà all'apertura delle buste contenenti le offerte tecnico-qualitative per la verifica formale e loro siglatura da parte di almeno due Commissari.

Successivamente la Commissione di gara, nominata ai sensi dell'art. 84 del D.Lgs n. 163/2006, procederà in una o più sedute riservate all'esame e valutazione, con attribuzione dei punteggi, dei progetti tecnico-qualitativi. In seduta pubblica, previa convocazione delle ditte ammesse comunicata con un anticipo di almeno 24 ore, il Presidente di gara, darà comunicazione dei punteggi assegnati e procederà all'apertura dell'offerta economica con aggiudicazione provvisoria.

Le operazioni di gara saranno verbalizzate ai sensi dell'art. 78 del D.Lgs n. 163/2006. L'aggiudicazione così come risultante dal verbale di gara è meramente provvisoria e subordinata all'adozione di "determinazione" del dirigente competente di approvazione delle risultanze del verbale di gara, di impegno dell'importo di aggiudicazione, con conseguente aggiudicazione definitiva dopo aver accertato il possesso dei requisiti prescritti e la non sussistenza delle cause di divieto, di decadenza o di sospensione previste dalla normativa vigente.

**24. Organo competente per le procedure di ricorso:** Tribunale Amministrativo Regionale TAR Bologna. **Termine per presentare ricorso:** 30 giorni

25.

**26. Spedito** in G.U.U.E il \_\_\_\_\_;

**27. l'appalto non rientra nel campo di applicazione dell'Accordo sugli appalti pubblici.**

### ALTRE INFORMAZIONI:

La Stazione appaltante si riserva la possibilità di procedere all'aggiudicazione anche in presenza di **una sola offerta** valida o di non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto.

Nel caso di **offerte uguali**, risulterà aggiudicataria la ditta che ha ottenuto più punti nella parte qualità. In caso di parità nel punteggio sulla qualità, si procederà ai sensi dell'art. 77 del R.D. 827 del 1924 con estrazione in seduta pubblica.

La Stazione Appaltante si riserva la possibilità di pubblicare **chiarimenti sugli atti di gara** sul sito internet [www.comune.fe.it](http://www.comune.fe.it) fino a 5 giorni prima la scadenza per la ricezione delle offerte. Le ditte sono invitate a controllare l'eventuale pubblicazione sul sito indicato.

Si farà luogo all'**esclusione dalla gara** nei casi tassativi fissati dall'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs n. 163/2006 e della determina n. 4/2012 dell'AVCP.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere, se necessario, ai sensi dell'art. 46 comma 1 del D. Lgs. 163/2006 e s.m.i.. Costituisce causa di esclusione il mancato, inesatto o tardivo adempimento alla richiesta formulata ai sensi dell'art. 46, comma 1 D. Lgs. 163/2006 e s.m.i., di



COMUNE DI FERRARA

Città Patrimonio dell'Umanità



completare o presentare chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

La Stazione Appaltante si riserva il diritto di **non procedere all'aggiudicazione** della presente gara, di prorogarne la data di scadenza e comunque di annullarla e/o revocarla, per motivi di pubblico interesse, senza che i concorrenti possano vantare alcun diritto.

Ai sensi dell'art. 11 del D.Lgs 163/2006 si precisa che la Stazione Appaltante si riserva la facoltà di autorizzare l'**inizio delle prestazioni** oggetto del presente appalto anche in pendenza della stipula del contratto.

**N.B.** La comunicazione dell'**aggiudicazione definitiva**, ancorchè sospesa nell'efficacia per la verifica dei requisiti in campo all'aggiudicatario, sarà immediatamente efficace nei confronti dei contro interessati (vedasi Adunanza Plenaria Consiglio di Stato, n. 32/2012).

Il **termine per la stipulazione** del contratto di cui all'art. 11, comma 9 del D.Lgs. n. 163/2006 è di 90 giorni.

**La stipulazione del contratto avverrà per atto pubblico** in forma amministrativa con sottoscrizione in modalità elettronica (con firma elettronica/digitale). Le spese di redazione del verbale e di stipulazione del contratto sono a carico dell'aggiudicatario.

L'aggiudicatario, ai sensi dell'art. 38, comma 3 del D.Lgs n. 163/2006 è tenuto a far pervenire alla Stazione Appaltante –entro 20 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione di aggiudicazione- i **documenti necessari per la stipulazione del contratto**.

**La gara si attua** nei modi indicati nel presente disciplinare. Per quanto non espressamente previsto, trova applicazione il R.D. n. 827/1924.

**Privacy** I dati personali raccolti saranno trattati con e senza l'ausilio di strumenti elettronici, per l'espletamento delle attività istituzionali relative al presente procedimento e agli eventuali procedimenti amministrativi e giurisdizionali conseguenti (compresi quelli previsti dalla L. 241/90 sul diritto di accesso alla documentazione amministrativa) in modo da garantirne la sicurezza e la riservatezza e comunque nel rispetto della normativa vigente. I dati giudiziari, raccolti ai sensi del DPR 445/2000 e DPR 412/2000, saranno trattati in conformità al D.Lgs 196/2003. In relazione ai suddetti dati l'interessato può esercitare i diritti previsti dall'art. 7 del citato D.Lgs.

Determinazione a contrarre n. 341/2013 PG n.: 15559/2013 integrata da determinazione n. 524/2013, PG n. 23072/2013.

Responsabile del Procedimento dot.ssa Lucia Bergamini -Dirigente del Settore Servizi alla Persona Istruzione Formazione Rapporti con Università-Servizio Salute e Politiche Socio Sanitarie, Tel 0532 - 419672, e-mail: l.bergamini@comune.fe.it.

**PG n: 15559/2013**

Ferrara,

**Il Responsabile del Procedimento  
Dirigente del Servizio Salute e  
politiche socio sanitarie**

**Dott.ssa Lucia Bergamini**

---